

## CURRICULUM VITAE

### Roberto Irizarry

#### Work

Division of Human Sciences/Modern Languages Program  
300 Boston Post. Rd.  
West Haven, CT 06516  
Tel.: (203) 479-8697  
[ririzarry@newhaven.edu](mailto:ririzarry@newhaven.edu)

#### EDUCATION

**Ph.D. Spanish American Literature**, University of Kansas, Dec. 2002  
**M.A. Spanish**, University of Kansas, May 1995  
**B.A. English Literature**, Universidad de Puerto Rico, May 1992

#### TEACHING EXPERIENCE

Associate Professor of Modern Languages, University of New Haven, Fall 2016 to present  
Assistant Professor of Modern Languages, University of New Haven, Fall 2010 to Spring 2016  
Lecturer of Modern Languages, University of New Haven, Fall 2008 to 2010  
Assistant Professor, Colorado College, Fall 2005 to Spring 2008  
Assistant Professor, University of Nebraska at Omaha, Fall 2002 to Spring 2005 Instructor,  
University of South Carolina, Fall 2000 to Spring 2002  
Graduate Teaching Assistant, University of Kansas, Spring 1993 to Spring 2000

#### RESEARCH AND TEACHING FIELDS

Twentieth-Century Latin American Narrative and Theater  
Caribbean Literature  
US Latino Literature  
Brazilian Literature  
US Latino and Latin American Hip-Hop  
Afro-Diasporic Music and Culture

#### AWARDS AND DISTINCTIONS

FLAS (Foreign Language Area Studies) Fellowship, Center of Latin American Studies, University of Kansas, 1997-1998. For dissertation research in Brazil and Puerto Rico.  
FLAS (Foreign Language Area Studies) Fellowship, Center of Latin American Studies, University of Kansas, Summer 1996. For language study in Brazil.

## PUBLICATIONS

### ARTICLES

- “Remixed Nations: Dominican-Puerto Rican Nationalism in Sietenueve’s Hip-Hop”.  
*Alter/Nativas, Latin American Cultural Studies Journal*. 5 (Fall 2015): 1-21.
- “Vanguardia, raza y nación: una lectura de la negritud de la novela mexicana *Panchito Chapopote* y del estridentismo a la luz del modernismo brasileño.  
*TRANSMODERNITY: Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World*. 2.1 (Fall 2012): 35-50.
- “Licking the Wounds: Communal Self-Care in Migdalia Cruz’s *Miriam’s Flowers*.” In  
*Ollantay*. 13. 35-36 (2010): 53-59.
- “The Ever-Unfinished Business: Translating Migdalia Cruz.” In *Ollantay*. 13. 35-36  
(2010): 109-112.
- “Traveling Light: Performance, Autobiography and Immigration in Josefina  
Báez’s *Dominicanish*.” *Gestos* 42 (Nov 2006): 81-96.
- “Desenterrando y mareando la memoria: el arte del recuerdo de Agua, Sol y Sereno.”  
*Sargasso Special Issue* (2004-2005): 37-55.
- “The House of Pretension: Space and Performance in Miguel Piñero’s Theater.”  
*Latin American Theater Review* 37.2 (Spring 2004): 77-94.

### TRANSLATIONS

- “Las flores de Miriam.” *Teatro puertorriqueño en Estados Unidos*. Ed. Rosalina Perales.  
San Juan: Instituto de Cultura, 2012. 90-132.
- Para que sepas: Anhelos e Historias de Mujeres de Chiapas/So That You Know: Dream  
and Stories by Women of Chiapas*. San Cristóbal de las Casas, Chiapas: Melel  
Xojobal, 2008. Co-translated with Alberto Hernández Lemus. 195 pages.
- “Tráfico de corazones rotos.” (Translation of “Trafficking in Broken Hearts,” by  
Edwin Sánchez. To be published by Aduana Vieja in 2016.)

### REVIEWS

- Reggaetón*. Eds. Raquel Z. Rivera and Deborah Pacini Hernández. *Canadian Journal of  
Caribbean and Latin American Studies* 35.68 (2010): 180-182.

*El teatro puertorriqueño contemporáneo (1982-2003): ensayos para una interpretación y otros escritos.* Roberto Ramos Perea's *Latin American Theater Review* 39.2 (Spring 2006): 217-218.

*With Eyes and Soul* by Nancy Morejón and Milton Rogovin." *The Black Scholar* 35.3 (Fall 2005): 54-55.

## **SUBMISSIONS**

"Artilerías musicales en el país de la armonía: La estética de violencia y ruptura en varias canciones de Rappin' Hood y MV Bill." Submitted to *A contracorriente*.

*Sal* (translation of Migdalia Cruz's play *Salt*. Submitted to *Boletín del Ateneo Puertorriqueño*).

## **RESEARCH IN PROGRESS**

"Másticalo: Ininteligibilidad y subjetividad en *Guaya guaya* de Rafah Acevedo"

"El rapero como esteta modernista: La producción de la identidad propia en el hip-hop de Velcro"

## **PRESENTATIONS**

"The Soul of Salsa: A Discussion of Early Salsa, its Precursors, and Blackness" Black August Session of the Black Infinity Collective. New Haven, Connecticut. September 11, 2020,

"Healing the Subject: The Role of Emotions and Listening in Migdalia Cruz's play *El grito del Bronx*." National Association of Hispanic and Latino Studies. Baton Rouge, Louisiana. February 9-14, 2015.

"La Carreta Part III: Emerging Linkages Around Puerto Rican Migration Through Translation." Northeastern Latin American Studies Association Conference. Wheaton College, MA. November 15-17, 2013.

"The Ethnic Spirit: The Ontological Layers of Ethnicity and Spirituality in Josefina Báez's *Comrade, Bliss Ain't Playin'* " National Association of Hispanic and Latino Studies. Baton Rouge, Louisiana. February 11-16, 2013.

- “Spanish and Criminal Justice.” *Language studies: Enhancing career opportunities, enriching lives* (Panel with other language faculty). UNH. November 6, 2012.”
- “Visiones del yo: La producción de la identidad propia en el hip-hop de Velcro.” Connecticut chapter of the Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Quinnipiac University, Hamden, CT, October 29, 2011.
- “Performing to Live in the Neoliberal Age: Individualism and Collectivism in *El Clown*.” Latin American Studies Association Congress, Toronto, October 6-9, 2010.
- “Remixing the Motherland: Representations of the Homeland in Immigrant Hip Hop by Sietenueve and 113.” Voices from the In-Between Conference. U of Massachusetts-Amherst. April 16-18, 2010.
- “The Yola’s Revenge: Dominican-Rican Voices in the Puerto Rican Underground.” Latin American Studies Association Conference. Rio de Janeiro. June 11-15, 2009.
- “From the Weary Blues to Motivos de Son and Back: The Early Ballad of Langston Hughes and Nicolás Guillén.” American Comparative Literature Association Conference. University of Harvard. March 26-29, 2009.
- “Licking the Wounds: Trauma and Self-Treatment in Migdalia Cruz’s *Miriam’s Flowers and Salt*,” Latin American Theatre Today Conference. VirginiaTech, March 26-29, 2008.
- “Violence and Subjectivity in Brazilian Hip-Hop: Apropos of Rappin’ Hood and MV Bill.” Society for the Study of Social Imagery and C.S.U Pueblo Conference on Violence. Colorado Springs, March 9, 2007.
- “Mayra Santos en *Cualquier miércoles soy tuya*: ¿Qué es una autora en la era de la representación globalizada?” Northeastern Modern Language Association. March 6, 2006.
- “Writing *Aquí* and There: *Interlatinidad* and the Negotiation of Territoriality.” Hispanic Heritage Month. Colorado College. October 10, 2005.
- “Portrait of the Artist as a Con-Man: Claudio Mir’s *Mondongo Scam*.” Latin American Theater Today Conference. University of Connecticut. April 1, 2005.
- “Latino Hip-Hop: Origins and Cross-Border Trends” Latino Heritage Month. University of Nebraska at Omaha. October 12, 2004.
- “Puerto Ricans in the House: Living and Dying Spaces in Three Plays by René Marqués” North Central Conference of Latin Americanists Meeting. University of Nebraska at Omaha. October 17, 2003.

“Un pueblo construyendo a otro: La creación colectiva de Agua, Sol y Sereno.” University of Kansas V Conference on Latin American Theatre. Lawrence, Kansas. April 2003.

“Perdido y encontrado en el espacio: *Viejos conocidos* de Roberto Cossa.” Annual Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Rio de Janeiro, Brazil. August 2002.

“De la casa a la cárcel: Ser y espacio en Marqués y Piñero”, Mountain Interstate Foreign Language Conference, University of North Carolina-Wilmington, October 2001.

“La hibridez en el ensayo brasileño y caribeño de los 30: *Casa-grande e senzala y Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* ante *Insularismo*”, Latin American Studies Association (LASA) Conference, Chicago, September 1998.

“Tirando la casa por la ventana: El teatro no insularista de René Marqués”, Institute of Latin American Studies Student Association Conference, University of Texas, February 1997.

## **SERVICE**

Chair of the City of New Haven Peace Commission. January 2024 – present.

Commissioner of City of New Haven Peace Commission. October 2023 – present.

Coordinator of the Modern Language Program. August 2008 – July 2015 and August 2019 – May 2022.

Board Member of the Black Infinity Collective (New Haven, Connecticut). March 2021 – Dec 2022 .

Co-teacher of Path of Freedom (Mindfulness Curriculum) at Cheshire Correctional Institution (Cheshire, Connecticut). August 2018 - December 2020.